

Осуждение Джона Мильтона

Классика обвинили в пропаганде терроризма

«Ни о какой другой поэзии нельзя сказать, что это только поэзия, кроме как о поэзии Джона Мильтона», — писал Томас Элиот о великом английском барде — авторе «Потерянного рая». И в самом деле, что только не приписывали Мильтону, какие ярлычки не наклеивали, как только не интерпретировали. Он объявлялся одновременно «голосом Всевышнего» и богохульником, пуританином и распутником, реакционером и революционером, ниспровергателем и подхалимом. Свежее обвинение Мильтону — прославление терроризма.

Мэлор СТУРАУ

Но вот недавно бард был обвинен в новом преступлении — весьма ныне и модном и опасном — в разжигании терроризма. На страницах самого влиятельного английского литературного журнала «Таймс» литерари сапмент оф Лондон» профессор Оксфордского университета Джон Кэри, редактор поэтического собрания Мильтона, обвинил его в «подстрекательстве к терроризму» и в «симпатиях» к нему. В качестве неопровержимой улики оксфордский профессор приводит поэтическую драму Мильтона «Самсон-борец». Герой трагедии слепой Самсон подрывает колонны храма филистимлян и погибает под его обломками вместе с тысячами своих врагов, их жен и детей. Самсон, пишет профессор Кэри, «был по сути дела террористом-камикадзе, бомбистом-самоубийцей». По словам Кэри, он пришел к такому выводу после трагедии 11 сентября 2001 года. Ученый пишет, что его «стала преследовать» схожесть поступка библейского Самсона с терактом пилотов-самоубийц из «Аль-Каиды». «Подобно Самсону, который покончил с собой ради достижения своих целей, утончики самолетов уничтожили огромное количество невинных жертв, чьи жизни, надежды, страсти были им лично неведомы». Поскольку у Мильтона Самсон выводится как положительный герой, Кэри предлагает «изъять из школ и колледжей и даже вообще запретить» творчество Мильтона, его произведение.

Публикация профессора Кэри вызвала целую лавину писем в редакцию журнала. Мнения разде-

лились. Одни считают Мильтона апологетом терроризма, другие возражают против подобной «модернизации» библейской легенды о Самсоне. Вскоре перебранка приняла трансатлантический характер — в нее включились и американские литературоведы. Главным противником оксфордского профессора стал Стэнли Фиш, ректор Колледжа гуманитарных искусств и наук Иллинойского университета в Чикаго и главный жрец американских постмодернистов. Выступая на днях в Нью-Йорке в Ассоциации современного языка с лекцией «Почему Мильтон имеет значение», профессор Фиш защищал поведение Самсона, признавая его «террористический характер». И в своей только что вышедшей книге «Как действует Мильтон» Фиш оправдывает Самсона. «В конце концов, — пишет он, — единственная оценка поступка Самсона возможна лишь в современном контексте». Тем самым оправдание библейского героя распространяется и на арабских Самсонов. Фиш считает поступок Самсона «достойным деянием. Никаких иных стандартов для оценки его поступков не существует».

Редактор лондонской «Таймс» Питер Стотхард характеризует развернувшуюся вокруг «террориста Мильтона» полемику как мешанину литературы и политики, как современную интерпретацию прошлого». Новеллист и критик Джон Бэйли пишет, что «когда литература переносит прошлое в современные реалии, исчезает всякая политкорректность, и мы можем быть на стороне кого угодно — и Самсона, и филистимлян». Хайм Маккоби, профессор Центра исследований иудаизма в Лидском

университете, критикует Кэри за его интерпретацию легенды о Самсоне. Он защищает библейского героя, которого террористом «в современном смысле слова» не считает. На это профессор Кэри огрызается: «Я не знаю, что означает «современный смысл», но массовое убийство гражданских лиц по политически-расистским мотивам выглядит чистой воды терроризмом».

Интеллигенция в Соединенных Штатах (в особенности) и в Англии явно обеспокоена урапатриотическим угаром, охватившим их страны после теракта 11 сентября и в ожидании грядущего вторжения в Ирак. Целый ряд видных американских писателей и интеллектуалов пытаются пробиться к публике сквозь густой шовинистический туман с более объективной интерпретацией того, что порождает арабских Самсонов.

Такая деятельность отнюдь не безопасна, легко получить обвинения в антипатриотизме, антиамериканизме и интеллектуальном коллаборационизме. Таких клеймят не только с университетских кафедр, их поносят по радио и телевидению проповедники-евангелисты. В этих условиях интеллектуалы прибегают к современной философии, в принципе отрицающей возможность объективного суждения о тех или иных явлениях жизни. Так, на обвинения профессора Кэри в том, что он оправдывает разрушение террористами двух башен Всемирного торгового центра в Нью-Йорке, профессор Фиш отвечает: «Я лишь отрицаю возможность независимых, нейтральных резонов. Я также отрицаю как ошибку утверждения о том, что люди, подобные бен Ладену, не имеют морали. У него вполне очевидно имеются моральные и этические взгляды, которые мы вполне правы отрицать и презирать по многим причинам. Но сами эти причины не являются абсолютной истиной при всей своей убедительности».

Миннеаполис

Уведомление: 2003-13 февр. - с. 10